



Joan Rubin to speak at the 2006 HALT Conference

Dr. Joan Rubin from Yale University will be the keynote speaker at the 2006 HALT Conference to be held in Spalding and Webster Halls at the University of Hawai'i at Mānoa on Saturday, March 18, 2006.

A pioneer in the field of language planning and an expert in language teaching and learning strategies and management, Dr. Rubin will explore issues relating to the conference theme, "Language Teaching: Integrations and Innovations."

All language teachers are invited to participate and submit proposals for presentations, demos, workshops, and panel discussions at the conference. The deadline for submissions is January 31, 2006. For our online submission form or for more details about the conference, visit <http://halthome.org/conference.html>

We hope you'll join us!



Happy Holidays from HALT!

**LANGUAGE TEACHING:
INTEGRATIONS AND INNOVATIONS**
20th Annual HALT Conference
Saturday, March 18, 2006
University of Hawai'i at Mānoa

CALL FOR PROPOSALS

The 2006 HALT Conference seeks to facilitate the sharing of resources, innovations, and information on issues relevant to Hawai'i's unique language teaching community.

Proposals for 45-minute papers, workshops, demos, and discussions are invited. Possible topics could include but are not limited to: pedagogical innovations, student projects, service learning, using community resources, cultural issues, articulation, assessment, implementation of standards, and use of new technologies in the language classroom.

Your 2006 HALT Proposal should include the following information:

1. presentation category (paper, demo, workshop, discussion session)
2. title of the presentation (maximum ten words)
3. your contact info: last name, first name, department, affiliation, address, phone, e-mail
4. co-presenter(s) contact info (if applicable) : last name, first name, department, affiliation, mailing address, phone, e-mail
5. 50-word (maximum) summary of the presentation (for the conference program)
6. 250-word (maximum) abstract, including: content/format of presentation, benefit to participants, & target audience: (i.e., levels and languages)
7. equipment needs - overhead projector, VCR/TV, computer/Internet (Mac or PC, software)

Submit your proposal online by January 31 at
<http://halthome.org/conference.html>

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

Mele Kalikimaka! May the joy of this holiday season brighten your life and the lives of those you love. We cheerfully welcome Christmas and soon will bid our fond Aloha to 2005, the Year of Languages.

I am so honored for the opportunity to have served as HALT President since fall 2003. These two and a half years have been most eventful and exciting. We have been involved in a number of far reaching projects ranging from establishing our official ties with ACTFL and SWCOLT to organizing useful spring conferences and fall symposiums with outstanding participation by the presenters and members from our organization. We impacted the community by providing input for state high school graduation requirements for languages. We promoted the importance of language education by awarding deserving teachers with Excellence in Teaching awards, hosting poster contests for K-12 students, designing and issuing the HALT Celebrating Languages Calendar, and establishing the Kuttner Scholarship Funds. Governor Lingle validated our efforts by declaring 2005, the Year of Languages for the Aloha State.

All this would not have been possible without outstanding cooperation and dedication from our Executive Board members. I would like to acknowledge their diligence, enthusiasm, hard work, expertise and faithfulness, as they have contributed immensely to the accomplishments of our goals. Their guidance and experience definitely has been a great benefit to the organization and its members. I am grateful for the opportunity to work with them.

Finally, I would like to thank everyone who came out to support HALT as a HALT member and/or as a HALT event participant. Although I will relinquish my duty at the end of this year, there is much more to be accomplished and many exciting worthwhile projects to be pursued in the years ahead. I ask for your continued support for the organization's leadership and its objectives.

Aloha and Much Mahalo,



Sue Fujitani, Ph.D.
Kapi'olani Community College
fujitani@hawaii.edu



HALT OFFICERS FOR ACADEMIC YEAR 2005-06

President: Sue Fujitani (KCC - Fall 2005) &
Paul Chandler (UHM - Spring 2006)

Conference Chair VP: Sheila Zamar (UHM)

Fall Symposium Chair: Stephen Tschudi (UHM)

Membership VP: Laura Sardagna (Academy of
the Pacific)

Secretary: Lisa Kobuke (KCC)

Treasurer: Yukio Kataoka (KCC)

Newsletter Editor: Jim Yoshioka (UHM)

Webmaster: Tess Lane (HPU)

Awards Coordinator: Imelda Gasmen (UHM)

DOE Contact: Anita Bruce (DOE)

Members at Large: Carol Beresivsky (KCC),
Teresita Ramos (UHM), & Cindy Wong (Aiea
High School)

Language Representatives: Ruth Mabanglo
(UHM – Filipino), Sooah Yuen (KCC – Korean),
& Lucia Aranda (UHM – Spanish)

NOTES FROM ACTFL 2005, BALTIMORE

This year Hawai'i had a strong presence at the November 2005 annual conference of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) in Baltimore, Maryland. Represented at the conference were attendees from the DOE, Kamehameha Schools, Hawai'i Pacific University, and the University of Hawai'i. The following are a few highlights:

This year's conference hosted over 700 sessions and 50 workshops and also included nearly a thousand exhibit booths promoting language teaching materials, publishing services, overseas programs, technology, and more. Jim Yoshioka participated in the ACTFL Delegates' Assembly as the HALT representative immediately prior to the conference. Of particular note, HALT's Celebrating Languages calendar was one of the many Year of Languages products and events touted during the meeting.

In the exhibit hall, the Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT), the regional conference HALT joined last year, promoted its spring conference in Phoenix, Arizona (April 6-8, 2006) and also distributed the HALT Call for Proposals for our March 18, 2006 Conference. The NFLRC from the University of Hawai'i successfully promoted two new DVDs: *Las Voces de las Mujeres de Xelajú* (by HALT's own Tess Lane) and the *Best of Tim Murphey* (Vol. 1) along with a variety of other language teaching materials.

All who attended the conference received the latest volume in the ACTFL Foreign Language Education Series: *2005-2015 Realizing Our Vision of Languages for All*. (Ed. Audrey L. Heining-Boynton) Pearson Prentice Hall, Upper Saddle River, NJ.

Next year ACTFL will be held in downtown Nashville, Tennessee (Nov. 16-19, 2006). The theme is *Discover the Future...Discover Languages!* For more information, visit www.actfl.org. Let's hope for even wider participation from Hawai'i next year!

Paul M. Chandler

HALT Representative to SWCOLT

Incoming HALT President

2006 HALT EXCELLENCE IN TEACHING AWARD

The Hawai'i Association of Language Teachers (HALT) is seeking applicants for the . . .



Take this opportunity to nominate a colleague who deserves this award. The deadline for nominations is on January 30, 2006.

Downloadable nomination and application forms are available at www.halthome.org

For more details, contact:

Imelda F. Gasmen

HALT Award Coordinator

2540 Maile Way, Spalding Hall 452

Dept. of Hawaiian and Indo-Pacific Languages

University of Hawai'i at Mānoa

Honolulu, HI 96822

Telephone: 956-3549

Email: igasmen@hawaii.edu

KZOO JAPANESE SPEECH CONTEST

The 37th Annual KZOO Nihongo Hanashikata Taikai (Japanese Speech Contest) will be held as follows:

Date: Saturday, April 29, 2006

Time: 9:00 am - 12:00 pm

Place: Hawai'i Tokai International College, Auditorium (9th floor)

Eligibility: High school students studying Japanese

Contact: Misa Uehara, KZOO Radio (294-1460)

We hope you and your students will enter or attend this special event!

FILIPINO PROGRAM TO AWARD 3 SCHOLARSHIPS

The UH Filipino and Philippine Literature Program is now ready to search for awardees of its Spring 2006 scholarships. These include the Dr. Joshua Agsalud Scholarship for BA in Filipino (\$1000), donated by Dr. Doris Ching, Vice President for Student Affairs of the University of Hawai'i; the Dr. Aida Ramiscal-Martin Scholarship for Minor in Filipino (\$500); and the Dr. Teresita Ramos Scholarship for Minor in Filipino (\$500).

Meant for students majoring and minoring in Filipino, the scholarships will pay for enrollment in advanced level courses, three (nine credits) for the BA and two (six credits) for the minor. The scholarships are meant to promote the Filipino BA as well as the minor, which are still in their initial stages.

The requirements for application in the scholarships are not difficult. For the \$1000 scholarship, one has to declare a BA in Philippine language and literature with a concentration in Filipino; a 3.0 grade point average; 3 letters of recommendation; and proof of being indigent. The same is required for students seeking the scholarships for the minor.

Earlier this Fall, the Program awarded the \$1000 Robin Campaniano Scholarship to Rajan Michael Imperial and the \$500 Teresita Ramos Scholarship to Krystle Faller.

For those interested in donating and applying for the scholarship, call the Filipino and Philippine Literature Program at 956-6970 or email the coordinator, Dr. Ruth Elynia S. Mabanglo, at mabanglo@hawaii.edu.

FILIPINO PROGRAM FEATURES TAGALOG IDYLIC SONGS

Songs celebrating the beauty and culture of the Philippine countryside was the theme of this year's UH Filipino and Philippine Literature Program's 2005 Tagalog Songfest on December 3 at the UH Mānoa Spalding Hall Auditorium.

The festival entitled "Magandang Pilipinas: Awit ng Kanayunan" (Beautiful Philippines: Songs of the Countryside) featured Filipino classes at various levels of competency singing compositions dedicated to the idyllic, peaceful, romantic, and happy life of rural folks. This theme was a tribute to the *sakadas*, canefield workers, who were the pioneer migrant laborers of Hawai'i.

Among the songs featured were "Maligayang Araw" (Happy Day) written by Philippine national artist Levi Celerio; "Maglakad" (Walk) composed by Joey Ayala; "Sa Kabukiran" (In the Fields) by Florante, "Antipolo", "Pista" and "Pipit", Filipino folksongs. In addition, some classes also sang Filipino Christmas carols.

Judges for this contest included Filipino community leaders such as Helena Manzano of the Domestic Violence Center; Dr. Sabina Swift, former president of the Filipino Association of University Women; Ethel Ward, Filipino Centennial Commissioner; Jun Obaldo and Beatriz Ramos-Razon of the University of the Philippines Alumni Association; and Arlie Tagayuna of the Silangan Singers.

The main purpose of the event was to teach students about Filipino poetic expressions of the romantic past as well as the idyllic life and ways of the Philippine countryside.

NEW COURSE IN LATIN AMERICAN LITERATURE AND CULTURE

Latin American Literature & Culture (Spanish 298WI) will be offered for the first time at Kapi'olani Community College in Spring 2006.

Short selections of literature, from Aztec poems to modern short stories, will be read and discussed with a view to understanding the diversity and significance of Hispanic cultures. The course will be taught in Spanish with pre-reading activities, vocabulary development, and multimedia cultural presentations to support intermediate-level students in developing reading comprehension and communication skills. Heritage-speakers of Spanish welcome!

NEW YEAR'S 'OHANA FESTIVAL

Sunday, January 8, 2006 10 a.m. – 4 p.m.
Japanese Cultural Center of Hawai'i
Admission is free.

The JCCH will usher in the Year of the Dog with its New Year's 'Ohana Festival. This fun-filled annual event will feature *mochitsuki* (mochi pounding), multicultural foods and Japanese dishes, "Made in Hawai'i" craft vendors, multicultural entertainment, and cultural demonstrations of the people who make up this island state. Keiki can also enjoy storytelling, rides, and make-and-take cultural and educational activities throughout the day. Come ring in 2006 with this special event!

**PROFESSIONAL DEVELOPMENT
OPPORTUNITIES & RESOURCES**

CALICO 2006 ANNUAL SYMPOSIUM

Online Learning: Come Ride the Wave

University of Hawai'i at Mānoa

May 16-20, 2006



The Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO) is a professional organization dedicated to the use of technology in foreign/second language learning and teaching.

CALICO's annual symposium brings together educators, administrators, materials developers, researchers, government representatives, vendors of hardware and software, and others interested in the field of computer-assisted language learning, and it will be here in Hawai'i for the very first time in May 2006, hosted by the National Foreign Language Resource Center at the University of Hawai'i at Mānoa. Conference highlights will include keynotes by Dr. Keola Donaghy (UH Hilo) and Dr. Dorothy Chun (UC Santa Barbara) and a reception at the Waikiki Aquarium. For more information, visit the conference website at: <http://calico1.modlang.txstate.edu/>



**ON-LINE
COURSE**
(from home,
school ...)

Spring 2006

Earn 3 UH Credits:

Take LLL455: Methodology for Language Teachers
OR

Earn 1 UH Credit:

Take one or all of these courses (1 credit each)
LLL451: Communities of Learning
LLL452: Social Aspects of Learning
LLL453: SLA Theory and Methods

Through Outreach College

<http://www.outreach.hawaii.edu>

For more information about the course visit:

<http://marta.LLL.hawaii.edu/LLL455>

Las Voces de las Mujeres de Xelajú
20 video interviews with Guatemalan women about their lives, their families, and their hopes for the future

teaching materials for
Chinese
Filipino
Indonesian
Japanese
Khmer
Korean
Manchu
Samoan
Spanish

texts,
CD-ROMS,
videos,
DVDs,
and more

NATIONAL FOREIGN LANGUAGE RESOURCE CENTER
University of Hawai'i at Mānoa
nflrc.hawaii.edu

Many Languages, Many Cultures

One Voice

**SWCOLT/AZLA
JOINT CONFERENCE
APRIL 6-8
Embassy Suites
Phoenix, Arizona**

Contact:
Jody Klopp, Executive Director
713 Rock Hollow Road
Edmond, Oklahoma 73034
Phone: 405-330-1318
Fax: 405-340-0923
Email: jklopp@cox.net

www.swcolt.org

NNELL Award for Outstanding Support of Early Second Language Learning

The NNELL Award for Outstanding Support of Early Second Language Learning will be given to an individual or individuals who have demonstrated outstanding support of early second language learning of languages other than English. Nominees may be actively involved in their efforts in a variety of ways including, but not limited to, the following: principal or other school administrator, district or state school superintendent, classroom teacher, parent, school board member, businessperson, civic leader, politician/elected representative. Nominees should be individuals whose primary job responsibilities are not related to the field of second language education.

The nomination for this award will be in the form of two letters of recommendation (a letter of recommendation and a letter of support) from individuals who can attest to the nominee's work in the field of early language learning. The letter of nomination must come from a current NNELL member, and the letter of support should be written by another individual who is very familiar with the nominee's work for early language learning. The letters should include documentation that clearly demonstrates evidence of the ways in which the nominee supports early language learning and that is clearly separate and distinct from the individual's primary job responsibilities. The nomination may also include up to five photocopied pages of supporting evidence such as copies of newspaper articles that recognize the nominee's work for early language learning (brochures, pamphlets, etc. will not be accepted). The following are examples of criteria that can be considered in writing the letters of nomination as they apply to the nominee's work on behalf of early language learning:

- Demonstrates commitment to early second language learning in the school and the community, e.g., seeks ways to inform the community of the need for beginning language study early as an integral part of the school curriculum and in an uninterrupted sequence
- Provides visibility to the second language program, e.g., seeks media and/or newspaper publicity of school foreign language events, sends newsletter with second language program updates to parents
- Provides leadership in establishing and maintaining early second language programs at the local or state level
- Supports and provides professional development opportunities for early second language specialists
- Advocates for early second language programs at the local or state level, e.g., represents his or her foreign language program at local or state school board meetings
- Serves on local or state committees for early second language learning, e.g., advocacy projects, state world/foreign language association committee or board, PTA
- Supports exemplary ongoing second language instruction in his/her classroom, e.g., collaborates with the world language specialist on interdisciplinary projects

Three copies of the nomination packet including the two letters of nomination and up to five pages of sample supporting evidence should be mailed as one nomination submission with a postmark date of no later than May 1, 2006, to:

Terry Caccavale, Chair
NNELL Award Committee
Placentino School
235 Woodland Street
Holliston, MA 01746
Email: caccavalet@holliston.k12.ma.us

For more information about the National Network for Early Language Learning (NNELL), visit their website:
<http://nnell.org/>

ABOUT HALT (WWW.HALTHOME.ORG)

The Hawai'i Association of Language Teachers (HALT) is a group of World Language Teachers from K-12 and higher education institutions in Hawai'i who work to maintain the highest standards in the profession of teaching world languages. We also promote the academic welfare of our students by providing steadily improving professional procedures and objectives for all teachers. Our organization provides teachers of world languages with the opportunity to meet with their colleagues to exchange ideas and experiences and to enrich their professional background.

HALT coordinates two events per year: a Fall Symposium on a specific topic and a Spring Conference, in which members and guest speakers present pedagogical or research topics on language teaching and learning. HALT also publishes the HALT Newsletter.

Membership is open to all foreign language teachers and administrators in Hawai'i. Language students may also participate as non-voting members within the organization. Please see the back page for our membership form.

HALT is an affiliated member of the national American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) and the regional Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT), whose member states include Arizona, California, Colorado, Hawai'i, Nevada, New Mexico, Oklahoma, Texas, and Utah. Visit their respective websites at <http://www.actfl.org> and <http://www.swcolt.org> for more information.



HALT YEAR OF LANGUAGES 2005-06 – *CELEBRATING LANGUAGES CALENDAR* ORDER FORM

Order yours now if you haven't – supplies are limited!

Name: _____

Organization (optional): _____

Address: _____ City: _____ ZIP: _____

Phone number: _____ E-mail: _____

Quantity: _____ X \$12.50 = _____

Payment method: Cash _____ Check # _____ (payable to HALT)

* sorry no charge/debit cards

Mail to: HALT, P.O. Box 61903, Honolulu, HI 96838-1903

Your calendars will be mailed to the address on the form

HALT MEMBERSHIP FORM (ACADEMIC YEAR 2005-2006)

Name : _____ Title: _____

Language(s): _____

Institution: _____

Mailing Address: _____

City/State/Zip Code: _____

Phone: (home) _____ (work) _____ e-mail _____

Membership Dues:

- Lifetime \$100.00
- Professional (AY 2005-2006) \$15.00
- Student (AY 2005-2006) \$5.00

The amount enclosed is \$_____

Is this a renewal?

- yes
- no

I prefer to receive the newsletter by

- US mail
- e-mail /online

Please mail this form to

**HALT
P.O. Box 61903
Honolulu, HI 96838-1903**



Hawai'i Association of Language Teachers

P.O. Box 61903
Honolulu HI 96838-1903